

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Z KO č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších
predpisov (ďalej ako "Obchodný
zákoník")

(ďalej ako "Zmluva")

CONTRACT FOR

COOPERATION

concluded pursuant to Section 269(2) of the Act
No 513/1991 Coll. Commercial Code, as
amended (the "Commercial Code")

(the "Contract")

Zmluvné strany / Contractual Parties

1. Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj

Obchodné meno / <i>Business Name:</i>	Krajská organizácia cestovného ruchu Trnavský kraj
Sídlo / <i>Registered Office:</i>	Starohájska 10. 917 01 Trnava, Slovensko / <i>Slovak Republic</i>
Zapísaná v / <i>Registered in.</i>	Register oblastnych organizácií cestovného ruchu Ministerstva dopravy Slovenskej republiky č. 07077/2019/SCR / <i>Register of District Organisations of Tourism led by Ministry of Transportation of the Slovak Republic No. 07077/2019/SCR</i>
Zastúpená / <i>Represented by:</i>	Ing. Pavol Kalman, predseda / <i>Chairman</i>
IČO / <i>Identification No.:</i>	52 285 758
DIČ / <i>Tax ID No.:</i>	2121318848
IČ DPH / <i>VAT ID No.:</i>	
Bankové spojenie / <i>Bank Account.</i>	VÚB a.s.
IBAN:	SK8 0200 0000 0041 9882 8759
SWIFT: (ďalej ako / further referred to as „KOCR“)	SUBASKBX

2. Overseas Travel Ltd.

Obchodné meno / <i>Business Name:</i>	Overseas Travel Ltd.
Sídlo / <i>Registered Office:</i>	B.S.R. building, Ben Gurion 1, Bnei Brak, Izrael / <i>Israel</i>
Zapísaná v / <i>Registered in:</i>	Štát Izrael, Ministerstvo spravodlivosti — Úrad pre korporácie, Register obchodných spoločností a partnerstiev <i>State of Israel, Ministry of Justice - Corporations Authority, Register of Companies and Partnerships</i>
Zastúpená / <i>Represented by:</i>	Pini Trainer, owner
ICO / <i>Identification No.:</i>	514 152 818
DIČ / <i>Tax ID No.:</i>	514 152 818
IČ DPH / <i>VAT ID No.:</i>	514 152 818
Bankové spojenie / <i>Bank Account:</i>	Mizrahi Bank- 20, Branch -474, Afula- 4 Jerusalem St.
IBAN:	IL44-0204-7400-0000-0555-537
SWIFT:	MIZBILITXXX

(ďalej ako / further referred to as „OTL“)

(KOCR a OTL spoločne ako „Zmluvné strany“ / KOCR and OTL collectively referred to as the „Parties“)

Preambula

Preamble





